
**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1995-1996 (*)

7 NOVEMBER 1995

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de artikelen 259bis,
259ter en 259quater van het
Gerechtelijk Wetboek en artikel 21
van de wet van 18 juli 1991 tot
wijziging van de voorschriften van
het Gerechtelijk Wetboek die
betrekking hebben op de opleiding en
de werving van magistraten**

AMENDEMENT

Zie :

- 89 - 1995 (B.Z.) :

— N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Patrick Dewael.

(*) Tweede zitting van de 49^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1995-1996 (*)

7 NOVEMBRE 1995

PROPOSITION DE LOI

**modifiant les articles 259bis,
259ter et 259quater du
Code judiciaire et l'article 21
de la loi du 18 juillet 1991
modifiant les règles du
Code judiciaire relatives à la
formation et au recrutement
des magistrats**

AMENDEMENT

Voir :

- 89 - 1995 (S.E.) :

— N° 1 : Proposition de loi de M. Patrick Dewael.

(*) Deuxième session de la 49^e législature.

N^o 1 VAN DE HEER HOTERMANS

Art. 4

Artikel 259bis, § 1, derde lid, aanvullen met de volgende bepaling :

« Minstens een van de leden van de Hoge raad voor de magistratuur moet het bewijs hebben geleverd dat hij over de wettelijk voorgeschreven kennis van de Duitse taal beschikt ».

VERANTWOORDING

Gelet op de specifieke problemen van het gerechtelijk arrondissement Eupen en het feit dat de gerechtelijke procedure er in de Duitse taal verloopt, is het aangewezen dat bij de werving van magistraten voor de samenstelling van de in het ontwerp bedoelde Hoge raad voor de magistratuur minstens één lid het bewijs levert dat hij over de bij wet voorgeschreven kennis van de Duitse taal beschikt.

Wij stellen dan ook voor die voorwaarde toe te voegen aan § 1, derde lid, van artikel 259bis van het Gerechtelijk Wetboek, dat artikel 4 van het wetsvoorstel beoogt te wijzigen.

N^o 1 DE M. HOTERMANS

Art. 4

Compléter le § 1^{er}, alinéa 3, de l'article 259bis proposé par ce qui suit :

« Au moins un membre du Conseil supérieur de la magistrature doit avoir apporté la preuve de la connaissance légale de la langue allemande ».

JUSTIFICATION

Eu égard aux problèmes spécifiques de l'arrondissement judiciaire d'Eupen et de la procédure en langue allemande, il serait opportun de prévoir, en vue du recrutement des magistrats pour le Conseil supérieur de la magistrature prévu par la proposition de loi à l'examen, qu'un membre au moins apporte la preuve de la connaissance légale de la langue allemande.

Nous proposons dès lors d'ajouter cette condition au § 1^{er}, alinéa 3, du Code judiciaire, que l'article 4 de la proposition tend à modifier.

R. HOTERMANS

N^o 1 DES HERRN HOTERMANS

Art. 4

Im Artikel 4 des vorerwähnten auf die Abänderung des Artikels 259bis des Gerichtsgesetzbuches abzielenden Vorschlags, wird im Anschluß an den Absatz 3 der folgende Satz hinzugefügt :

« Zumindest eines der Mitglieder des Höheren Rats der Magistratur muß den Nachweis der gesetzlichen Kenntnisse der deutschen Sprache erbracht haben ».

BEGRUNDUNG

Unter Berücksichtigung der spezifischen Probleme des Gerichtsbezirks Eupen und der deutschsprachigen Verfahren wäre es angebracht, im Hinblick auf die Rekrutierung der Magistrate in den durch vorerwähnte Gesetzesentwurf vorgesehen Höheren Rat der Magistratur vorzusehen, daß zumindest ein Mitglied den Nachweis der gesetzlichen Kenntnisse der deutschen Sprache erbringt.

Demzufolge wird im Artikel 4 des auf die Abänderung des Artikels 259bis des Gerichtsgesetzbuches abzielenden Vorschlags vorgeschlagen, diese Voraussetzung im Paragraph 1 des vorerwähnten Artikels, im Anschluß an den Absatz 3, vorzusehen.